

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE  
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Kontakty z Mediami i Informacja

## KOMUNIKAT PRASOWY nr 51/08

10 lipca 2008 r.

Wyrok Trybunału Sprawiedliwości w sprawie C-33/07

*Ministerul Administrației și Internelor - Direcția Generală de Pașapoarte București / Jipa*

### **KRAJOWE OGRANICZENIA PRAWA DO SWOBODNEGO PRZEMIESZCZANIA SIĘ MUSZĄ ZNAJDOWAĆ PODSTAWĘ W INDYWIDUALNYM ZACHOWANIU OBYWATELI I PRZESTRZEGAĆ ZASADY PROPORCJONALNOŚCI**

*Takie zachowanie musi stanowić rzeczywiste, aktualne i dostatecznie poważne zagrożenie  
narażające jeden z podstawowych interesów społecznych.*

G. Jipa, w dniu 10 września 2006 r., opuścił Rumunię, aby udać się do Belgii. W dniu 26 listopada 2006 r. został wydany z tego państwa członkowskiego do Rumunii ze względu na znalezienie się w „sytuacji sprzecznej z prawem” na mocy porozumienia o ponownym przyjmowaniu<sup>1</sup> podpisanego pomiędzy oboma państwami.

Ministerul Administrației și Internelor – Direcția Generală de Pașapoarte București (rumuńskie ministerstwo administracji i spraw wewnętrznych – dyrekcja generalna ds. paszportów w Bukareszcie) złożyło wniosek do Tribunalul Dâmbovița o wydanie zakazu przemieszczania się G. Jipy do Belgii na okres do trzech lat.

W tych okolicznościach Tribunalul Dâmbovița zwrócił się do Trybunału z pytaniem, czy prawo wspólnotowe, a w szczególności dyrektywa w sprawie prawa obywateli Unii do swobodnego przemieszczania się i pobytu na terytorium Unii Europejskiej<sup>2</sup>, stoi na przeszkodzie uregulowaniu rumuńskiemu zezwalającemu na ograniczenie prawa obywatela państwa członkowskiego na udanie się na terytorium innego państwa członkowskiego, w szczególności ze względu na to, że został on poprzednio stamtąd wydany, ponieważ znajdował się w „sytuacji sprzecznej z prawem”.

Trybunał w pierwszej kolejności zauważył, że G. Jipa, jako obywatel rumuński, korzysta ze statusu obywatela Unii i w związku z tym może powoływać się, również w stosunku do swego państwa członkowskiego pochodzenia, na prawa wynikające z posiadania tego statusu,

<sup>1</sup> Porozumienie z 1995 r. między rządami Królestwa Belgii, Wielkiego Księstwa Luksemburga i Królestwa Niderlandów a rządem Rumunii dotyczące ponownego przyjmowania osób, które znajdują się w sytuacji sprzecznej z prawem.

<sup>2</sup> Dyrektywa 2004/38/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie prawa obywateli Unii i członków ich rodzin do swobodnego przemieszczania się i pobytu na terytorium państw członkowskich (Dz.U. L 158, s. 77, i sprostowanie Dz.U. L 229, s. 35).

a w szczególności na prawo do swobodnego przemieszczania się i pobytu na terytorium państw członkowskich. Trybunał przypomniał, że prawo do swobodnego przemieszczania się obejmuje zarówno prawo obywateli Unii Europejskiej, posiadających ważny dowód tożsamości lub paszport, do wjazdu na terytorium państwa członkowskiego innego niż to, którego są obywatelami, jak i prawo do opuszczenia państwa członkowskiego pochodzenia.

Jednakże prawo to nie jest bezwarunkowe, lecz może być poddane ograniczeniom i warunkom przewidzianym przez traktat, w szczególności ze względu na porządek publiczny lub bezpieczeństwo publiczne. Trybunał przypomniał, że państwa członkowskie posiadają kompetencję do określania – zgodnie z krajowymi potrzebami – wymogów porządku publicznego i bezpieczeństwa publicznego. Niemniej jednak, w kontekście wspólnotowym, wymogi te powinny być interpretowane w sposób wąski, aby ich zasięg nie był określany jednostronnie przez każde państwo członkowskie bez możliwości kontroli przez instytucje Wspólnoty Europejskiej.

Trybunał zaznaczył, że takie ujęcie oznacza w szczególności, że aby środki podjęte ze względów porządku publicznego lub bezpieczeństwa publicznego były uzasadnione, muszą opierać się wyłącznie na indywidualnym zachowaniu danej osoby, natomiast nie są dopuszczalne uzasadnienia, które nie są bezpośrednio związane z danym indywidualnym przypadkiem lub opierają się na względach ogólnej prewencji. Trybunał dodał, że środek polegający na ograniczeniu wykonywania prawa do swobodnego przemieszczania się powinien zostać zastosowany w świetle okoliczności właściwych ochronie porządku publicznego lub bezpieczeństwa publicznego państwa członkowskiego, które go stosuje. Środek ten nie może tym samym opierać się wyłącznie na podnoszonych przez inne państwo członkowskie motywach w celu uzasadnienia decyzji o wydaleniu obywatela wspólnotowego z tego państwa. Nie można jednak wykluczyć, że takie motywy mogą być uwzględnione w ramach oceny przeprowadzanej przez właściwe organy krajowe dla zastosowania środka ograniczającego swobodne przemieszczanie się.

Trybunał, przypomniawszy, że do sądu krajowego należy dokonanie koniecznych ustaleń w tym względzie, zauważył, że w sytuacji mającej miejsce w sporze w postępowaniu przed sądem krajowym władze rumuńskie wydają się opierać wyłącznie na środku w postaci wydalenia, z wyłączeniem jakiegokolwiek szczególnej oceny indywidualnego zachowania G. Jipy i bez żadnego odniesienia do jakiegokolwiek zagrożenia, jakie mógłby on stanowić dla porządku publicznego lub bezpieczeństwa publicznego.

Trybunał orzekł zatem, że **prawo wspólnotowe nie stoi na przeszkodzie uregulowaniu krajowemu zezwalającemu na ograniczenie prawa obywatela państwa członkowskiego do przemieszczania się na terytorium innego państwa członkowskiego, w szczególności ze względu na to, że znajdował się on tam w „sytuacji sprzecznej z prawem”, pod warunkiem spełnienia określonych wymogów. Po pierwsze, indywidualne zachowanie tego obywatela powinno stanowić rzeczywiste, aktualne i dostatecznie poważne zagrożenie narażające jeden z podstawowych interesów społecznych. Po drugie, konieczne jest, by środek w postaci ograniczenia prawa był odpowiedni dla zapewnienia realizacji założonego celu i nie wykraczał poza to, co jest niezbędne do jego osiągnięcia.**

Trybunał dodał, że do sądu krajowego należy zbadanie, czy jest tak w przypadku toczącej się przed nim sprawy.

*Dokument nieoficjalny, sporządzony na użytek mediów, który nie wiąże w żaden sposób Trybunału Sprawiedliwości.*

*Dostępne wersje językowe : FR, BG, CS, DE, EN, ES, EL, HU, IT, NL, PL, RO, SK, SL*

*Pełny tekst wyroku znajduje się na stronie internetowej Trybunału*  
<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=PL&Submit=rechercher&numaff=C-33/07>

*Tekst jest z reguły dostępny od godz. 12.00 CET w dniu ogłoszenia.*

*W celu uzyskania dodatkowych informacji proszę skontaktować się z*  
*Ireneuszem Kolowcą*

*Tel. (00352) 4303 2793 Faks (00352) 4303 2053*